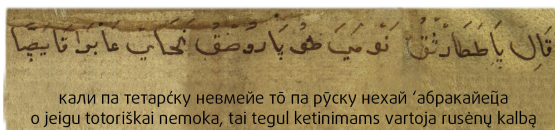


Tarptautinė mokslinė–praktinė konferencija

**LIETUVOS TOTORIŲ RANKRAŠČIAI –  
NACIONALINIS TURTAS**  
skiriama 100-ioms Ivano Luckevičiaus vardo kitabo  
atradimo metinėms

2015 m. gegužės 19–20 d.  
Vilnius

• PROGRAMA •



International scientific-practical conference

**MANUSCRIPTS OF LITHUANIAN TATARS –  
NATIONAL TREASURE**  
dedicated to the 100<sup>th</sup> Anniversary of the Discovery  
of the Ivan Lutskevich Kitab

the 19<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> of May, 2015  
Vilnius

• PROGRAMME •

2015 m. gegužės 19 d., antradienis

LIETUVOS MOKSLŲ AKADEMIJOS  
VRUBLEVSKIŲ BIBLIOTEKA  
(Žygimantų g. 1, Vilnius)

15:00  
KONFERENCIJOS ATIDARYMAS

Pasisako:  
Lietuvos Mokslų akademijos Vrublevskių bibliotekos direktorius  
**dr. Sigitas NARBUTAS**  
Lietuvių kalbos instituto Raštijos paveldo tyrimų centro vadovas  
**prof. dr. Sergejus TEMČINAS**

Sveikinimo žodžiai

Totorių kultūros centro folkloro ansamblis „Ilsu“ (vadovė  
Almira Trakšeliėnė, koncertmeisteris Liutauras Milišauskas)  
atlieka dainą Krymo totorių kalba „Guzel Kyrym“

I sekcija

15 auditorija

Moderatorius: Galina Miškinienė

- 15:30 Parodos, skirtos Ivano Luckevičiaus vardo kitabui,  
pristatymas
- 15:45 Vilniaus Pranciškaus Skorinos gimnazijos ansamblis  
„Lianok“ (vadovė Valiancina Kavalčuk) atlieka  
dainą baltarusių kalba „Spadčyna“  
Vilniaus Pranciškaus Skorinos gimnazijos ansamblis  
„Lianok“ (vadovė Valiancina Kavalčuk) ir Totorių  
kultūros centro folkloro ansamblis „Ilsu“  
(vadovė Almira Trakšeliėnė, koncertmeisteris  
Liutauras Milišauskas) kartu atlieka lietuvių  
liaudies dainą „Žemės Lietuvos“
- 15:55 Video siužeto „Lietuvos totorių rankraščiai –  
nacionalinis turtas“ pristatymas ir peržiūra
- 16:00 **Galina MIŠKINIENĖ**  
(Lietuvių kalbos institutas)  
Этапы изучения и значение китаба  
Ивана Луцкевича
- 16:20 **Paulina VITUŠČANKA**  
(Ivano Luckevičiaus baltarusių muziejus)  
Белорусский музей Ивана Луцкевича
- 16:40 **Анатоль СІДАРЭВІЧ**  
Да пытання аб навуковай біяграфіі  
Івана Луцкевича

2015 m. gegužės 19 d., antradienis

17:00

PERTRAUKA

17:10

**Czesław Łapicz**

(Uniwersytet Mikołaja Kopernika)  
Antoni Antonowicz jako badacz  
piśmiennictwa Tatarów – muzułmanów Wielkiego  
Księstwa Litewskiego

17:30

**Sergejus TEMČINAS**

(Lietuvių kalbos institutas)  
Арабско-турецкие фрагменты в памфлете Петра  
Чижевского *Alfurkan Tatarski* (1617): источник-  
ведческая и историческая интерпретация

17:50

Diskusija

2015 m. gegužės 20 d., trečiadienis

VILNIAUS UNIVERSITETO  
ISTORIJOS FAKULTETAS  
211 auditorija  
(Universiteto g. 7)

II sekcija

Moderatorius: Joanna KULWICKA-KAMIŃSKA

- 10:00 **Artur KONOPACKI**  
(Uniwersytet w Białymstoku)  
Nauczanie moralne w kitabach w świetle Kitabu Luckiewicza
- 10:20 **Hüseyin DURGUT**  
(Balikesir University)  
İvan Luckeviç Kitabı'nda Bulunan Türkçe Miraçnamedeki Bazı Problemlı Kelimeler Üzerine  
(Некоторые проблемные слова в турецкой версии Мирадж-наме в Книге Ивана Луцкевича)
- 10:40 **Ірына СЫНKOBA**  
(Мінскі ўніверсітэт кіравання)  
**Міхаіл ТАРЭЛКА**  
(Цэнтр даследаванняў беларускай культуры, мовы і літаратуры НАН Беларусі)  
Рукапіс з Музея нацыянальных культур Іўя ў святле неарабскаграфічнай рукапіснай спадчыны татараў былога ВКЛ
- 11:00 **Joanna KULWICKA-KAMIŃSKA**  
(Uniwersytet Mikołaja Kopernika)  
Tefsir z Olity – uwagi językoznawcy
- 11:20 **KAVOS PERTRAUKA**

2015 m. gegužės 20 d., trečiadienis

III sekcija

Moderatorius: Diliara Usmanova

- 12:00 **Диляра УСМАНОВА**  
(Казанский федеральный университет)  
Археографические экспедиции КГУ 1963 - 1989 гг.
- 12:20 **Дина МУСТАФИНА**  
(Казанский федеральный университет)  
Традиции археографической работы в Казанском университете
- 12:40 **Анатоль СІДАРЭВІЧ**  
Антон Луцкевіч і камунізм
- 13:00 **DISKUSIJA**

KONFERENCIJOS ORGANIZATORIAI:



VILNIAUS UNIVERSITETO ISTORIJOS FAKULTETO  
KULTŪRINIŲ BENDRIJŲ STUDIJŲ CENTRAS



LIETUVOS MOKSLŲ AKADEMIJOS  
VRUBLEVSKIŲ BIBLIOTEKA

VILNIAUS APSKRITIES TOTORIŲ BENDRUOMENĖ

BALTARUSIŲ KLUBAS „SIABRYNA“

KONFERENCIJOS RĖMĖJAI:



LIETUVOS  
RESPUBLIKOS  
KULTŪROS  
MINISTERIJA



Lenkijos Respublikos  
ambasada  
Vilniuje

KONFERENCIJOS PARTNERIAI:



LIETUVOS  
NACIONALINIS  
MUZIEJUS



Vilniaus  
universiteto  
biblioteka



Беларускі  
дом праваў  
чалавека  
Іван Баран. Мінск

LT INFORUM

KETURIASDEŠIMT TOTORIŲ KAIMO TOTORIŲ BENDRUOMENĖ